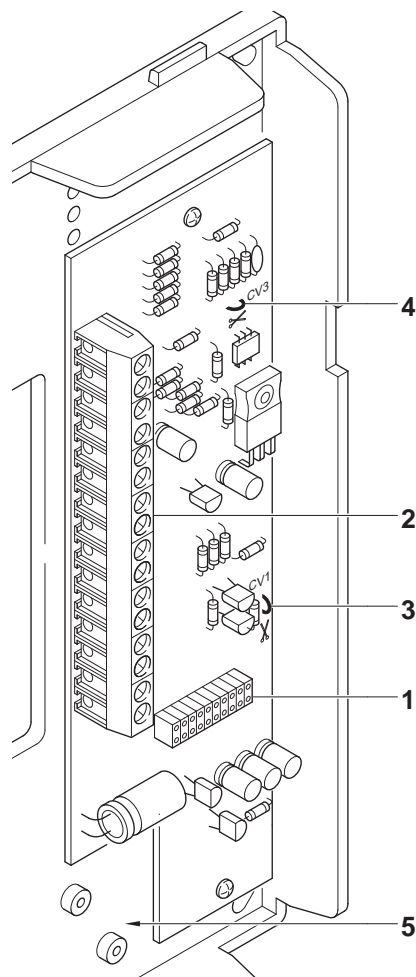


# ERRATA CORRIGE FT VCC 09 PAG 7-8



- ① **Fig. 1** Installazione Staffa Art. 5705 su scatola serie civile 503 (Art. 4517)\*.  
**Fig. 2** Installazione a muro Staffa Art. 5705 con 4 viti a tassello.  
**Fig. 3** Misure di ingombro del Monitor in relazione ai punti di fissaggio della Staffa Art. 5705.  
**Fig. 4** Procedura di aggancio Monitor.  
**Fig. 5** Procedura per togliere il Monitor dalla staffa a cui è agganciato.  
**Fig. 6** Procedura per il montaggio del monitor sulla base da tavolo Art. 5712.  
**Fig. 7** 1. Connettore Staffa-Monitor.  
 2. Morsetti di connessione impianto:  
**LED1** Ingresso alimentazione Led di segnalazione (max 12V DC).  
**SD** Ingresso segnale di chiamata intercomunicante.  
**AI** Morsetto di connessione per attivazione opzionale funzione autoaccensione (vedi esempi di connessione sugli schemi riportati nelle pagine seguenti).  
**+ -** Ingresso di alimentazione Monitor positivo (+) e massa (-).  
**V SH / SH V** Ingresso/uscita parallela segnale video e schermo (in caso di collegamento in cascata come da schema VCC/BA riportato a pagina 11).  
**S** Ingresso segnale di chiamata elettronica.  
**2** Ingresso altoparlante Monitor.  
**3** Uscita microfono Monitor.  
**4** Negativo fonica.  
**P1** Pulsante Apriporta.  
**NO** Contatti **NO** (24V-100mA max) Pulsante 1 del Monitor.  
**P2 C2** Contatti **NO** (24V-100mA max) Pulsante 2 del Monitor.  
 3. CV1 Ponticello per la chiusura 75 ohm del segnale video, da tagliare in caso di collegamento in cascata come da schema VCC/BA riportato a pagina 11.  
 4. CV3 Ponticello da tagliare per impedire l'accensione automatica del Monitor su chiamata da posto esterno.  
 5. Spazio per alloggiamento morsettiera scheda opzionale Art. 5733 o Art. 5734. Per maggiori informazioni vedi FT/GEN/17)


\* Utilizzare eventualmente 4 viti a tassello per migliorare il fissaggio della staffa.


- Ⓞ **Fig. 1** Installation of Bracket Art. 5705 on civil series 503 box (Art. 4517)\*.  
**Fig. 2** Installation on wall with Bracket Art. 5705 with 4 expansion anchoring screws.  
**Fig. 3** Overall dimensions of the Monitor in relation to the fixing points of Bracket Art. 5705.  
**Fig. 4** Procedure for mounting monitor to the backplate.  
**Fig. 5** Procedure for removing the Monitor from the Bracket it is hooked up to.  
**Fig. 6** Operations to follow in order to assemble the monitor on the desk base Art. 5712.  
**Fig. 7** 1. Bracket-Monitor connector.  
 2. Terminals for system connection:  
**LED1** Power supply input signalling LED (max 12V DC).  
**SD** Input of intercom call signal.  
**AI** Connection terminal for activation of optional self-ignition function (see connection examples in the diagrams given on the following pages).  
**+ -** Input of Monitor power supply positive (+) and ground (-).  
**V SH / SH V** Parallel Input/output for Video and screen signal (in the case of cascade connection as per diagram VCC/BA given on page 11).  
**S** Input for electronic call signal.  
**2** Input for Monitor receiver.  
**3** Output for Monitor microphone.  
**4** Negative  
**P1** Door-opening pushbutton.  
**NO** Contacts (24V-100mA max) Pushbutton 1 of the Monitor.  
**P2 C2** **NO** Contacts (24V-100mA max) Pushbutton 2 of the Monitor.  
 3. CV1 Bridge for 75 ohm closing of the video signal, to be cut in the case of cascade connection as per diagram VCC/BA given on page 11.  
 4. CV3 Bridge to be cut to prevent automatic ignition up of the Monitor on an external unit call.  
 5. Space for housing terminal board optional card Art. 5733 or Art. 5734. For further information, please see FT/GEN/17).


\* 4 expansion anchoring screws can be used to improve Bracket fixing


- Ⓕ **Fig. 1** Installation Bride Art. 5705 sur le boîtier série civile 503 (Art. 4517)\*.  
**Fig. 2** Installation en saillie Bride Art. 5705 à l'aide de 4 vis.  
**Fig. 3** Dimensions d'encombrement du moniteur par rapport aux points de fixation de la Bride Art. 5705.  
**Fig. 4** Procédure de mise en place du moniteur.  
**Fig. 5** Procédure de retrait du moniteur de sa bride de fixation.  
**Fig. 6** Procédé à suivre pour le montage du moniteur sur la base de table Art. 5712.  
**Fig. 7** 1. Connecteur bride-moniteur.  
 2. Bornes de connexion à l'installation:  
**LED1** Entrée alimentation led de signalisation (max 12V CC).  
**SD** Entrée signal d'appel intercommunicant.  
**AI** Borne de connexion pour activation en option de la fonction d'autoallumage (voir exemples de connexion dans les schémas indiqués aux pages suivantes).  
**+ -** Entrée d'alimentation moniteur positif (+) et masse (-).  
**V SH / SH V** Entrée/ Sortie parallèle signal vidéo et écran (en cas de connexion en cascade conformément au schéma VCC/BA indiqué page 11).  
**S** Entrée signal d'appel électronique.  
**2** Entrée haut-parleur moniteur.  
**3** Sortie micro moniteur.  
**4** Négatif phonie.  
**P1** Bouton ouvre-porte  
**NO** Contacts **NO** (24V-100mA max) Bouton 1 du moniteur.  
**P2 C2** Contacts **NO** (24V-100mA max) Bouton 2 du moniteur.  
 3. CV1 Pont pour la fermeture 75 Ohms du signal vidéo, à couper en cas de connexion en cascade conformément au schéma VCC/BA indiqué page 11.  
 4. CV3 Pont à couper pour empêcher l'allumage automatique du moniteur à l'appel de la plaque de rue.  
 5. Emplacement pour loger la boîte à bornes carte en option Art. 5733 ou Art. 5734. Pour plus d'informations voir FT/GEN/17).

\* Utiliser éventuellement 4 vis à tampon pour améliorer le fixation de l'étrier.

- (NL) Fig. 1** Installatie van de grondplaat Art. 5705 op de inbouwdoos van de serie 50 3(Art. 4517) \*
- Fig. 2** Installatie van de grondplaat Art. 5705 tegen de wand met 4 plugschroeven.
- Fig. 3** Afmetingen van de monitor en positie van de bevestigingspunten op de grondplaat Art. 5705.
- Fig. 4** Wijze van bevestiging van de monitor.
- Fig. 5** Wijze waarop de monitor van de grondplaat wordt afgenomen.
- Fig. 6** Instructies voor het monteren van de monitor op de bureausteun 5712.
- Fig. 7**
1. Connector voor grondplaat van monitor.
  2. Aansluitklemmen voor de installatie:
    - LED1** Ingang voor voeding van de LED (max. 12V DC).
    - SD** Ingang voor intercom-oproepsignaal.
    - AI** Aansluitklem voor activering van de optionele functie Beeldoproep (zie de aansluitvoorbeelden in de schema's op de volgende pagina's).
    - + -** Ingang voor voeding van de monitor plus (+) en massa (-).
    - V SH / SH V** Ingang voor videosaal en scherm. (In het geval van cascade aansluiting bekijk het schema VCC/BA op pagina 11)
    - S** Ingang voor elektronisch oproepsignaal.
    - 2** Ingang voor luidspreker van monitor.
    - 3** Uitgang voor microfoon van monitor.
    - 4** Min van spreekgedeelte.
    - P1** Deuropener .
    - NO**-contacten (24V-100mA max) Drukknop 1 van de monitor.
    - P2 C2 NO**-contacten (24V-100mA max) Drukknop 2 van de monitor.
  3. CV1 Draadbrug voor afsluiten 75 ohm-videosignaal; door te knippen voor aansluiting in cascade zoals aangegeven in het schema VCC/BA op pagina 11.
  4. CV3 Draadbrug, door te knippen om automatische inschakeling van de monitor bij aanbellen op het entreepaneel te voorkomen.
  5. Ruimte voor installatie aansluitblok van optionele kaart art. 5733 of art. 5734. Raadpleeg FT/GEN/17 voor meer informatie.
- \* De 4 schroeven en pluggen kunnen worden gebruikt om de grondplaat steviger aan de muur te bevestigen.

- (D) Abb. 1** Installation Sockel Art. 5705 auf Wohnbauehäuse 503 (Art. 4517)\*.
- Abb. 2** Wandinstallation der Sockel Art. 5705 mit 4 Dübeln.
- Abb. 3** Außenabmessungen des Monitors hinsichtlich der Befestigungspunkte des Sockels Art. 5705.
- Abb. 4** Montagevorgang des Monitors.
- Abb. 5** Vorgehensweise zur Demontage des Monitors vom Sockel an dem er befestigt ist.
- Abb. 6** Arbeitsschritte um den Monitor in die Tischgrundplatte 5712 zu montieren.
- Abb. 7**
1. Verbinder Sockel-Monitor.
  2. Verbindungsklemmen Anlage:
    - LED1** Eingang Versorgungsspannung Anzeige-LED (max. 12V DC).
    - SD** Eingang Signal interkommunizierender Ruf.
    - AI** Verbindungsklemme für Aktivierung optionale Funktion Selbsteinschaltung (siehe Anschlussbeispiele auf den Schemata der folgenden Seiten).
    - + -** Versorgungseingang Monitor Plus (+) und MinusErdung (-).
    - V SH / SH V** Eingang Videosignal und Bildschirm Besteht eine Kaskadenschaltung, siehe Schaltbild VCC/BA auf Seite 11
    - S** Eingang Signal elektronischer Ruf.
    - 2** Eingang Monitorlautsprecher.
    - 3** Ausgang Monitormikrofon.
    - 4** Minus Sprechton.
    - P1** Taste  Türöffner.
    - NO** Kontakte (max. 24V-100mA) Taste 1 des Monitors.
    - P2 C2** Contatti **NO** (24V-100mA max) Pulsante 2 del Monitor.
  3. CV1 Jumper für Abschluss 75 Ohm des Videosignals. Muss bei Kaskadenschaltung, wie im Schema VCC/BA auf Seite 11 abgeschnitten werden.
  4. CV3 abzuschneidender Jumper, um die automatische Einschaltung des Monitors bei Ruf von Außenstelle zu verhindern.
  5. Leerplatz für Montage Klemmleiste Zusatzkarte Art. 5733 oder Art. 5734. Für weitere Informationen siehe FT/GEN/17.
- \* 4 Befestigungsschrauben zur Fixierung der Klammern

- (P) Fig. 1** Instalação do Suporte Art. 5705 na caixa da série civil 503 (Art. 4517) \*.
- Fig. 2** Instalação mural do Suporte Art. 5705 com 4 parafusos de encastre.
- Fig. 3** Medição das dimensões do Monitor em relação aos pontos de fixação do Suporte Art. 5705.
- Fig. 4** Procedimento de fixação do Monitor.
- Fig. 5** Procedimento para retirar o Monitor do suporte ao qual está engatado.
- Fig. 6** Procedimentos a seguir para montar o monitor na base de mesa Art. 5712.
- Fig. 7**
1. Conector Suporte-Monitor.
  2. Terminais de conexão da instalação:
    - LED1** Entrada de alimentação do LED de sinalização (máx. 12V DC).
    - SD** Entrada do sinal de chamada de intercomunicação.
    - AI** No terminal de conexão para activação da função opcional de acendimento automático (consultar os exemplos de conexão nos esquemas indicados nas páginas a seguir).
    - + -** Entrada de alimentação do Monitor positivo (+) e massa (-).
    - V SH / SH V** Entrada de sinal de Vídeo e ecrã. (No caso de ligação em cascata , veja o diagrama VCC/BA na página 11).
    - S** Entrada do sinal de chamada electrónica.
    - 2** Entrada do altifalante do Monitor.
    - 3** Saída do microfone do Monitor.
    - 4** Negativo da acústica.
    - P1** Botão  de Abertura da porta .
    - NO** Contatti **NO** (24V-100mA max) Pulsante 1 del Monitor.
    - P2 C2** Contactos **NO** (24V-100mA máx.) Botão 1 do Monitor.
  3. CV1 Jumper para o fecho 75 ohm do sinal de vídeo, a cortar em caso de ligação em cascada, como indicado no esquema VCC/BA na página 11.
  4. CV3 Jumper a cortar para impedir o acendimento automático do Monitor em caso de chamada no posto externo.
  5. Espaço para alojamento da tira de terminais no cartão opcional Art.5733 ou Art. 5734. Para mais informações consultar (FT/GEN/17).
- \* 4 parafusos de ancoragem podem ser usados para melhorar a fixação da Base

- (E) Fig. 1** Instalación Placa soporte Art. 5705 en caja serie civil 503 (Art. 4517)\*.
- Fig. 2** Instalación de muro Placa soporte Art. 5705 con 4 tornillos con taco.
- Fig. 3** Dimensiones del Monitor con respecto a los puntos de fijación de la placa soporte Art. 5705.
- Fig. 4** Procedimiento de enganche Monitor.
- Fig. 5** Procedimiento para extraer el Monitor de la placa soporte a la que está enganchado.
- Fig. 6** Operaciones a seguir para el montaje del monitor en el soporte de sobremesa Art. 5712.
- Fig. 7**
1. Conector Placa soporte-Monitor.
  2. Bornas de conexión instalación:
    - LED1** Entrada alimentación Led de señalización (máx 12V DC).
    - SD** Entrada señal de llamada intercomunicante.
    - AI** Borna de conexión para activación opcional función autoencendido (véase ejemplos de conexión en los esquemas indicados en las páginas siguientes).
    - + -** Entrada de alimentación Monitor positivo (+) y masa (-).
    - V SH / SH V** Entrada señal Vídeo y pantalla. En caso de que la conexión sea en cascada, mire por favor el diagrama VCC/BA en la página 11.
    - S** Entrada señal de llamada electrónica.
    - 2** Entrada altavoz Monitor.
    - 3** Salida micrófono Monitor.
    - 4** Negativo fónica.
    - P1** Pulsador  Abre puerta .
    - NO** Contactos **NO** (24V-100mA máx) Pulsador 1 del Monitor.
    - P2 C2** Contactos **NO** (24V-100mA máx) Pulsador 2 del Monitor.
  3. CV1 Puente para el cierre 75 ohm de la señal vídeo, para cortar en caso de conexión en cascada como en el esquema VCC/BA indicado en la página 11.
  4. CV3 Puente para cortar, para impedir el encendido automático del Monitor en llamada desde la unidad externa.
  5. Espacio para ubicación caja de conexión tarjeta opcional Art. 5733 o Art. 5734. Para mayores informaciones véase FT/GEN/17)
- \* Utilizar los 4 tornillos para una mejor fijación de la caja